



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

Tema 4.2 del Proyecto de programa provisional

COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Décima reunión ordinaria

Roma, 8 - 12 de noviembre de 2004

INFORME DE LA TERCERA REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Roma, 31 de marzo – 2 de abril de 2004

INFORME

Comisión de
Recursos Genéticos
para la Alimentación y
la Agricultura

Roma, Italia
31 de marzo a
2 de abril de 2004

**Grupo de Trabajo
Técnico
Intergubernamental
sobre los Recursos
Zoogenéticos para
la Alimentación y
la Agricultura**

Tercera reunión



Organización
de las
Naciones
Unidas para la
Agricultura y la
Alimentación

CGRFA/WG-AnGR-3/04/INFORME

**COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA
AGRICULTURA**

**INFORME DE LA TERCERA REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO
INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS PARA
LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Roma, Italia, 31 de marzo – 2 de abril de 2004

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y
LA ALIMENTACIÓN**

Roma, 2004

Los documentos preparados para la tercera reunión del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura están disponibles en Internet en la siguiente dirección:

<http://www.fao.org/dad-is>

Seleccionar: Español ⇒ Referencias ⇒ Mecanismo Intergubernamental de los Recursos Zoogenéticos ⇒ Informe de la tercera reunión del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, Roma, 31 de marzo a 2 de abril de 2004

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión de material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción del material contenido en este producto informativo para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al: Jefe de la Subdirección de Gestión de las Publicaciones, Dirección de Información, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia o por correo electrónico a: copyright@fao.org

© FAO 2004

ÍNDICE

	<i>Párr.</i>
I. Introducción	1
II. Apertura de la reunión y elección del presidente, el vicepresidente y el <i>Relator</i>	2-5
III. Examen de los progresos en la preparación del primer <i>Informe sobre la Situación de los Recursos Zoogenéticos Mundiales</i>	6-15
IV. Examen del proceso y esbozo propuesto del primer <i>Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales</i> , incluido el <i>Informe sobre las prioridades estratégicas para la acción</i>	16-19
V. Examen del informe sobre los progresos en la elaboración ulterior de la Estrategia Mundial para la Gestión de los Recursos Genéticos de los Animales de Granja	20-23
VI. Recomendaciones	24

Apéndices

- A Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
- B Lista de documentos
- C Miembros del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura elegidos en la novena reunión ordinaria de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura
- D Lista de delegados y observadores

COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

INFORME DE LA TERCERA REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Roma, Italia, 31 de marzo – 2 de abril de 2004

I. INTRODUCCIÓN

1. La tercera reunión del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (el Grupo de Trabajo) se celebró en Roma (Italia) del 31 de marzo al 2 de abril de 2004. La lista de los delegados y observadores se adjunta como *Apéndice D*.

II. APERTURA DE LA REUNIÓN Y ELECCIÓN DEL PRESIDENTE, EL VICEPRESIDENTE Y EL RELATOR

2. La Sra. Elzbieta Martyniuk (Polonia), Presidenta del Grupo de Trabajo, dio la bienvenida a los delegados y observadores. Señaló la importancia de la reunión para guiar la finalización del proceso de preparación del *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales* (el proceso de preparación del informe) y avanzar en la aplicación de la Estrategia Mundial para la Gestión de los Recursos Genéticos de los Animales de Granja (la Estrategia Mundial). La Sra. Martyniuk agradeció a la Secretaría de la Comisión y al Grupo de la FAO sobre los Recursos Zoogenéticos, así como a su administración superior, por todo el asesoramiento y el apoyo que había recibido durante el período de su presidencia. En particular agradeció la dedicación y determinación del Dr. Keith Hammond en aras del avance de la Estrategia Mundial.

3. La Sra. Martyniuk invitó a presentar candidaturas para los cargos de Presidente, Vicepresidente y Relator. El Grupo de Trabajo eligió al Sr. Carlos Mezzadra (Argentina) como Presidente y al Sr. Harvey D. Blackburn (Estados Unidos de América) como Vicepresidente. Se eligió Relator al Sr. Baitsi Podisi (Botswana).

4. La Sra. Louise Fresco, Subdirectora General, Departamento de Agricultura, dio la bienvenida a los delegados y observadores en nombre del Director General de la FAO, Sr. Jacques Diouf. Hizo notar la extraordinaria participación en la reunión así como los progresos considerables en la preparación de los informes nacionales sobre los recursos zoogenéticos, observando que eran señales de una comprensión más profunda de la contribución de los recursos zoogenéticos a la alimentación y la agricultura. La Sra. Fresco subrayó la importancia de fomentar los recursos zoogenéticos y utilizarlos de manera sostenible, con la participación de la población local y aprovechando los conocimientos tradicionales. Subrayó la importante función que cumplía el Grupo de Trabajo al proporcionar a la Comisión un asesoramiento sólido, en particular sobre la mejor manera de completar el primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales* y la conveniencia de concluir el proceso de preparación del informe mediante una primera conferencia técnica internacional sobre los recursos zoogenéticos. La Sra. Fresco indicó también la necesidad de que el Grupo de Trabajo determinara las prioridades para el desarrollo ulterior de la Estrategia Mundial. Confirmó el constante compromiso de la FAO con el proceso de preparación del informe y con el desarrollo ulterior de la Estrategia Mundial. La Sra. Fresco destacó que el apoyo extrapresupuestario había sido fundamental en el pasado y seguiría siendo

necesario en el futuro, tanto para continuar con las etapas de planificación estratégica como para aplicar las medidas prioritarias. Instó, pues, a los donantes a movilizar los recursos financieros necesarios.

5. El Grupo de Trabajo aprobó el programa tal como figura en el *Apéndice A*.

III. EXAMEN DE LOS PROGRESOS EN LA PREPARACIÓN DEL PRIMER INFORME SOBRE LA SITUACIÓN DE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS MUNDIALES

6. La Secretaría presentó un informe sobre los progresos en la preparación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales* en el marco de la Estrategia Mundial para la Gestión de los Recursos Genéticos de los Animales de Granja¹, y una actualización del citado documento². Asimismo hizo referencia al seminario de coordinadores nacionales sobre recursos zoogenéticos que había precedido a la tercera reunión del Grupo de Trabajo.

7. El Grupo de Trabajo examinó los progresos hechos y el calendario revisado para finalizar la preparación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*, observando que se había avanzado considerablemente en la preparación de los informes nacionales sobre los recursos zoogenéticos. Subrayó la importante contribución financiera de la FAO y la asociación técnica establecida entre la Organización y la Asociación Mundial para la Producción Animal, otras organizaciones y distintos gobiernos, que había permitido preparar los informes nacionales en todas las regiones, y agradeció a los donantes su apoyo, que había permitido celebrar reuniones y proporcionar capacitación a nivel regional. El Grupo de Trabajo recomendó que la Comisión aprobara el calendario revisado, en virtud del cual la Comisión llevaría a cabo un primer examen del *Informe* en 2006 y consideraría su aprobación durante una conferencia técnica intergubernamental en 2007.

8. El Grupo de Trabajo observó que el calendario revisado incluía la preparación de un *Informe sobre las prioridades estratégicas para la acción* que sería examinado por la Comisión en su 10ª reunión ordinaria, en 2004. Subrayó que debía aclararse a la Comisión que el *Informe* era un proyecto de informe resumido de la FAO basado en las prioridades indicadas en los informes nacionales recibidos hasta junio de 2004. El Grupo de Trabajo expresó su deseo de examinar el proyecto de *Informe* resumido tan pronto como estuviera disponible la versión electrónica y pidió que los países presentaran sus observaciones para una fecha precisa. Asimismo destacó la importancia de analizar los resultados de los estudios temáticos.

9. El Grupo de Trabajo examinó las opciones para la iniciación de un mecanismo de seguimiento que alentara y apoyara la aplicación de las prioridades nacionales y regionales indicadas en los informes nacionales así como en las reuniones regionales. Recomendó firmemente que la Comisión estableciera lo antes posible un mecanismo de seguimiento en el marco de la estructura existente establecida en la Estrategia Mundial para la Gestión de los Recursos Genéticos de los Animales de Granja, creando y fortaleciendo los centros de coordinación nacionales y regionales y el centro de coordinación mundial. El Grupo de Trabajo pidió que la FAO estudiara las opciones posibles respecto del mecanismo de seguimiento, para su examen por la Comisión, y subrayó que ésta debía tener en cuenta el tipo de competencias especializadas necesarias para garantizar la eficacia del mecanismo de seguimiento, considerando la necesidad de movilizar recursos financieros, aumentar la asistencia técnica y mejorar la comunicación a fin de realzar la importancia de las funciones y el valor de los recursos zoogenéticos.

¹ CGRFA/WG-AnGR-3/04/2

² CGRFA/WG-AnGR-3/04/2 Add.2 (en inglés únicamente)

10. El Grupo de Trabajo hizo hincapié en la necesidad de adoptar medidas inmediatas de seguimiento, puesto que muchos países ya habían indicado sus prioridades en los informes nacionales; asimismo se habían determinado algunas necesidades regionales para mejorar la utilización de los recursos zoogenéticos que requerían la adopción de medidas. El Grupo observó que el Programa de Cooperación Técnica (PCT) de la FAO ofrecía una vía concreta para la puesta en práctica de proyectos sobre recursos zoogenéticos. El Grupo de Trabajo recomendó que se prepararan y ejecutaran proyectos del PCT en todas las regiones para alentar a los países a seguir otorgando una prioridad elevada a los recursos zoogenéticos. El Grupo propuso que se revisaran las disposiciones relativas a la duración de los proyectos del PCT, a fin de que ésta se ajustara mejor al tiempo requerido para la ejecución eficaz de proyectos sobre recursos zoogenéticos. Asimismo pidió a la FAO que estudiara las posibilidades de elaborar una respuesta rápida a las prioridades nacionales y regionales en materia de recursos zoogenéticos y, en este sentido, recomendó que la Comisión pidiera a la FAO que buscara recursos para establecer un mecanismo de seguimiento con miras a la recaudación de fondos, la formulación de proyectos y la realización de actividades de comunicación.

11. El Grupo de Trabajo observó las importantes contribuciones aportadas por los donantes y las partes interesadas al proceso de preparación del informe a todos los niveles, y subrayó que tal participación debía continuar y acrecentarse con miras a la aplicación de las prioridades nacionales y regionales. El Grupo recomendó que la Comisión promoviera y fortaleciera la participación de los donantes y de las partes interesadas en el dicho proceso mediante el establecimiento de asociaciones, y en particular mediante una mayor intervención de las organizaciones no gubernamentales y del sector privado.

12. El Grupo de Trabajo examinó la necesidad de celebrar consultas regionales en 2005, utilizando como base el proyecto de *Informe sobre las prioridades estratégicas para la acción* resumido. El Grupo respaldó con decisión la necesidad de consultas regionales y recomendó que la Comisión y la FAO consideraran tales consultas como un componente altamente prioritario del proceso de preparación del informe. El Grupo de Trabajo reconoció que para realizar estas importantes consultas se necesitarían recursos extrapresupuestarios.

13. El Grupo de Trabajo examinó la necesidad de informar más adecuadamente a los encargados de formular las políticas y lograr su participación en la preparación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*, con miras a crear mayor conciencia de las funciones y el valor de dichos recursos y obtener un compromiso con la puesta en práctica de las medidas prioritarias. El Grupo de Trabajo recomendó que la Comisión alentara a todos los países a fomentar un mayor compromiso de los encargados de la formulación de políticas con el proceso de preparación del informe. Asimismo subrayó la necesidad de lograr que las organizaciones no gubernamentales y de la sociedad civil, al igual que el sector privado, participaran en el proceso.

14. El Grupo de Trabajo examinó las medidas que deberían adoptarse para seguir alentando a los países que aún no hubieran preparado un informe nacional a producir tal informe. Recomendó que la FAO siguiera movilizando recursos financieros para apoyar la preparación de los restantes informes nacionales, incluso mediante la prestación de apoyo técnico, y para completar todos los talleres regionales de seguimiento.

15. El Grupo de Trabajo consideró la posibilidad de completar la elaboración del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales* mediante la convocación de la primera conferencia técnica internacional sobre los recursos zoogenéticos. Recomendó que la Comisión recomendara a la FAO que convocara esta conferencia, ya que la misma daría a todas las partes interesadas la oportunidad de debatir a fondo los problemas y las prioridades estratégicas pertinentes. El Grupo de Trabajo subrayó que la conferencia en cuestión constituiría una excelente oportunidad para lograr un consenso gubernamental sobre los pasos que debían darse, y para crear mayor conciencia de la importancia de los recursos zoogenéticos para la seguridad alimentaria y el desarrollo rural. Observó también que la conferencia desempeñaría una

función importante al respaldar y fortalecer las asociaciones necesarias para realizar las prioridades que en ella se decidieran.

IV. EXAMEN DEL PROCESO Y ESBOZO PROPUESTO DEL PRIMER INFORME SOBRE LA SITUACIÓN DE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS MUNDIALES, INCLUIDO EL INFORME SOBRE LAS PRIORIDADES ESTRATÉGICAS PARA LA ACCIÓN

16. La Secretaría de la FAO presentó un proyecto de esbozo del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*³. El documento contenía, en una sección independiente, un esbozo del *Informe sobre las prioridades estratégicas para la acción*, que la Secretaría prepararía sobre la base de los informes nacionales y sometería al examen de la Comisión en su 10ª reunión.

17. El Grupo de Trabajo tomó nota con satisfacción de que el esbozo reflejaba las directrices impartidas para la preparación de los informes nacionales. Indicó posibles maneras de mejorar el documento, en particular considerando la necesidad de colaboración regional y subregional en relación con varias de sus secciones. El Grupo de Trabajo señaló que el término “animales de granja” comprendía los recursos zoogenéticos que contribuían o podrían contribuir a la alimentación y la agricultura, así como los recursos subutilizados. El primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales* había de dar cuenta de todos los papeles y las funciones de los recursos zoogenéticos, incluido su valor económico y social. En el examen de las exigencias variables de la producción ganadera debían tenerse en cuenta los factores relacionados con las enfermedades, incluidas las consecuencias de las emergencias y la necesidad de identificar la resistencia a las enfermedades. Asimismo debía prestarse atención a las cuestiones relacionadas con el acceso y la distribución de los beneficios, sobre la base de los derechos soberanos de los países sobre sus recursos naturales y con sujeción a la legislación nacional.

18. El Grupo de Trabajo hizo hincapié en la importancia de que en la Parte 6 del Informe, titulada “Perspectivas futuras: integración de los recursos zoogenéticos”, se proporcionaran opciones claras y se brindara orientación sobre las maneras de mejorar la conservación y la utilización sostenible de los recursos zoogenéticos. A continuación refrendó el esbozo a fin de que se presentara a la Comisión una vez incorporados los cambios solicitados. Asimismo el Grupo de Trabajo pidió que se dispusiera la inclusión de un resumen o sinopsis, a efectos de informar a los responsables de la formulación de las políticas y a los administradores superiores sobre las prioridades estratégicas y las medidas concertadas.

19. Varios países manifestaron la opinión de que en su 10ª reunión la Comisión debería considerar la posibilidad de emprender un proceso de negociación de un tratado internacional sobre los recursos zoogenéticos para la alimentación y la agricultura. En este contexto, se observó que en su novena reunión la Comisión había dejado abierta esta cuestión para examinarla en reuniones futuras, en espera de que se finalizara el primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*.

³ CGRFA/WA-AnGR-3/04/2/Add.1

V. EXAMEN DEL INFORME SOBRE LOS PROGRESOS EN LA ELABORACIÓN ULTERIOR DE LA ESTRATEGIA MUNDIAL PARA LA GESTIÓN DE LOS RECURSOS GENÉTICOS DE LOS ANIMALES DE GRANJA

20. La Secretaría de la FAO presentó un informe *sobre los progresos en la elaboración ulterior de la Estrategia Mundial para la Gestión de los Recursos Genéticos de los Animales de Granja*⁴.

21. El Grupo de Trabajo examinó los progresos realizados desde su última reunión en relación con la Estrategia Mundial. Consideró la necesidad de fortalecer los centros nacionales de coordinación sobre los recursos zoogenéticos, e indicó que el apoyo de la FAO y su reconocimiento oficial de la importancia de los centros de coordinación nacionales y, en particular, de los comités consultivos nacionales sobre recursos zoogenéticos, animaría a los gobiernos a mantener y apoyar estos importantes órganos, u otros comités nacionales pertinentes que realizaran tareas orientadas a avanzar en el programa nacional sobre recursos zoogenéticos.

22. El Grupo de Trabajo subrayó la necesidad de realizar progresos en el establecimiento de centros regionales de coordinación sobre los recursos zoogenéticos. Se le informó del funcionamiento del centro regional de coordinación de Europa; al respecto, se señaló que el aumento del número de miembros permitía esperar que se fortaleciera la colaboración regional. El Grupo de Trabajo observó que la necesidad de una mayor colaboración y coordinación a nivel regional había sido confirmada nuevamente en el proceso de preparación del informe, que había llevado a la elaboración de los informes nacionales. Asimismo propuso que la FAO solicitara recursos y fomentara compromisos con vistas a establecer centros regionales y subregionales de coordinación sobre los recursos zoogenéticos.

23. El Grupo de Trabajo examinó el funcionamiento del Sistema de Información sobre la Diversidad de los Animales Domésticos (DAD-IS) como instrumento de comunicación mundial en materia de recursos zoogenéticos. Observó que muchos países tenían dificultades para acceder al Sistema, y que era necesario actualizarlo y seguir desarrollándolo. El Grupo de Trabajo indicó que se necesitarían recursos financieros para mejorar el Sistema de Información a fin de que pudiera constituir una herramienta eficaz de comunicación, para permitir la actualización regular de los datos aportados por los países y por otras fuentes y establecer enlaces con datos e informaciones de interés de distinta procedencia. Subrayó que en el desarrollo futuro del DAD-IS debían tenerse plenamente en cuenta las necesidades de los países en desarrollo.

VI. RECOMENDACIONES

24. Después de examinar los progresos realizados en la preparación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*⁵ y en la elaboración ulterior de la Estrategia Mundial para la Gestión de los Recursos Genéticos de los Animales de Granja⁶, el Grupo de Trabajo recomendó a la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura que, en su décima reunión:

- i. la Comisión ratificara el calendario y el proceso revisados para la preparación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales* impulsado por los países que, si la Comisión estaba de acuerdo, sería examinado primero por la Comisión en 2006 y sería sometido a examen para su aprobación durante una conferencia técnica intergubernamental sobre los recursos zoogenéticos en 2007;

⁴ CGRFA/WG-AnGR-3/04/3

⁵ CGRFA/WG-AnGR-3/04/2

⁶ CGRFA/WG-AnGR-3/04/3

- ii. la Comisión comenzara a establecer un mecanismo de seguimiento en 2004, tal como había acordado previamente la propia Comisión, a fin de asegurar el cumplimiento de las prioridades señaladas en los informes de los países y en el proyecto del *Informe sobre las prioridades estratégicas para la acción*;
- iii. la Comisión insistiera a los gobiernos, los donantes y las partes interesadas sobre la necesidad de contribuir al establecimiento de un mecanismo de seguimiento mediante asociaciones y la movilización de financiación para completar el proceso de preparación del informe;
- iv. la Comisión acordara que la FAO celebrara consultas regionales en 2005 utilizando como base el primer proyecto del *Informe sobre las prioridades estratégicas para la acción*, a fin de determinar las prioridades regionales y poner en marcha medidas complementarias, facilitando así la preparación del primer proyecto del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*;
- v. la Comisión acordara que el Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura se reuniera en 2006 para examinar el primer proyecto del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales* y asesorara a la Comisión en la evaluación del mecanismo de seguimiento;
- vi. la Comisión alentara a los delegados de los países a informar mejor y a fomentar la participación de sus autoridades en el proceso de preparación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*, para aumentar la sensibilización acerca de las funciones y el valor de los recursos zoogenéticos y facilitar la aplicación de las medidas prioritarias indicadas en los informes de los países y en los informes sobre las prioridades regionales ya disponibles;
- vii. la Comisión alentara a los países que todavía no hubieran preparado un informe nacional a que lo hicieran, de manera que pudieran contribuir tanto al *Informe sobre las prioridades estratégicas para la acción* como al primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*, además de proporcionar una base para la planificación de la utilización, el mejoramiento y la conservación nacionales de los recursos zoogenéticos y facilitar la búsqueda de apoyo de donantes en estas esferas;
- viii. la FAO estableciera la fecha de diciembre de 2004 como plazo final para la presentación de los informes de los países que se incluirían en el primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*, a fin de que la Comisión examinara el primer *Informe* en 2006 y de que éste estuviera listo para su aprobación en una conferencia técnica intergubernamental en 2007;
- ix. la Comisión acordara que se completara el proceso de elaboración del primer *Informe* en una primera conferencia técnica internacional sobre los recursos zoogenéticos y pidiera a la FAO que preparara un presupuesto, solicitara fondos extrapresupuestarios y buscara un país anfitrión;
- x. la FAO recalcará a los países la necesidad de establecer y fortalecer sus centros nacionales de coordinación sobre los recursos zoogenéticos, a fin de potenciar su participación en la elaboración ulterior de la Estrategia Mundial, incluida la aplicación de las prioridades estratégicas indicadas en los informes de los países, y estudiar la posibilidad de mantener sus comités consultivos nacionales y otros comités cuando lo consideraran apropiado para asegurar el apoyo de las partes interesadas a la Estrategia Mundial, y su participación, a nivel nacional;
- xi. el mecanismo de seguimiento emprendiera, como una de sus primeras tareas, el establecimiento y mantenimiento de redes regionales y centros regionales de coordinación sobre los recursos zoogenéticos. Mientras tales centros regionales de coordinación no

- entraran en funcionamiento la FAO debería continuar apoyando el mecanismo de facilitación regional que había ayudado a los países en la preparación de sus informes;
- xii. la FAO realizara un estudio amplio del DAD-IS a fin de que resultara más fácil para los países utilizarlo eficazmente y tratara de obtener recursos para perfeccionar ulteriormente el DAD-IS como instrumento eficaz de comunicación;
 - xiii. se llevara a cabo un estudio para determinar las formas en que se intercambiaban de hecho los recursos zoogenéticos y de qué manera las prácticas de intercambio afectaban a las distintas partes interesadas en el sector ganadero. El Grupo de Trabajo opinó que tal estudio podía contribuir en gran medida a la adopción de decisiones respecto de la ordenación futura de los recursos zoogenéticos y acogió con satisfacción el ofrecimiento del Reino Unido de considerar la posibilidad de proporcionar los fondos necesarios para dicho estudio;
 - xiv. la FAO encargara un estudio sobre las novedades recientes en materia de biotecnología y sobre su utilización actual y potencial, con objeto de conocer los obstáculos que encontraban sobre todo los países en desarrollo para adquirir y aplicar las biotecnologías disponibles de interés para la utilización, el mejoramiento y la conservación de los recursos zoogenéticos;
 - xv. los países siguieran preparando con la FAO y con otras organizaciones proyectos de cooperación técnica en los que se abordaran la utilización sostenibles y la conservación de los recursos zoogenéticos, a la luz de las prioridades estratégicas determinadas en los informes de los países;
 - xvi. la FAO y otras organizaciones, basándose en los resultados de los informes de los países y en el *Informe sobre las prioridades estratégicas para la acción*, preparara una propuesta para la supervisión constante en los países de los recursos zoogenéticos, en particular los que corrían mayor peligro de pérdida, y buscara opciones para establecer un mecanismo regional de alerta y respuesta impulsado por los países;
 - xvii. la FAO investigara la posibilidad de establecer bancos de recursos zoogenéticos, como medida de conservación nacional posiblemente eficaz en función de los costos, especialmente considerando los recientes avances en las tecnologías y metodologías del sector. No obstante, el Grupo de Trabajo observó que se requeriría considerable capacidad, por parte de los países, para sostener tales bancos de genes y que en muchos países en desarrollo era prioritaria la conservación in situ;
 - xviii. los donantes siguieran apoyando la elaboración de la Estrategia Mundial, especialmente para permitir la capacitación regional sobre la utilización sostenible de los recursos zoogenéticos, con objeto de que los países en desarrollo aumentaran su capacidad de utilización y mejoramiento de sus recursos zoogenéticos;
 - xix. la FAO continuara desarrollando instrumentos de apoyo a las decisiones e impartiera capacitación para favorecer un uso mejor de las razas adaptadas localmente en sistemas de producción con insumos bajos o medianos; y
 - xx. la FAO siguiera elaborando la Estrategia Mundial y el Grupo de Trabajo se reuniera en 2006 para examinar los progresos en su ulterior elaboración.

APÉNDICE A

GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Tercera reunión

31 de marzo a 2 de abril de 2004

PROGRAMA

1. Elección del Presidente, el Vicepresidente y el Relator
2. Aprobación del programa y el calendario
3. Examen de los progresos en la preparación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*, y del proceso y esbozo propuestos del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*, incluido el *Informe sobre las prioridades estratégicas para la acción*
4. Examen de las actividades y los progresos realizados en la aplicación de la Estrategia Mundial para la Gestión de los Recursos Genéticos de los Animales de Granja
5. Otros asuntos
6. Aprobación del informe del Grupo de Trabajo

APÉNDICE B

LISTA DE DOCUMENTOS**Documentos de trabajo**

- CGRFA/WG-AnGR-3/04/1/Add.1 Programa anotado y calendario provisionales
- CGRFA/WG-AnGR-3/04/2 Informe sobre los progresos en la preparación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales* en el marco de la Estrategia Mundial para la Ordenación de los Recursos Genéticos de los Animales de Granja
- CGRFA/WG-AnGR-3/04/1/Add.1 Proyecto de esbozo del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*, incluido el *Informe sobre las prioridades estratégicas para la acción*
- CGRFA/WG-AnGR-3/04/1/Add.2 (en inglés únicamente) Update on the Progress Report on the Preparation of the first *Report on the State of the World's Animal Genetic Resources* in the context of the Global Strategy for the Management of Farm Animal Genetic Resources (Actualización del informe sobre los progresos en la preparación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales* en el marco de la estrategia Mundial para la Ordenación de los Recursos Genéticos de los Animales de Granja)
- CGRFA/WG-AnGR-3/04/3 Informe sobre los progresos en la elaboración ulterior de la Estrategia Mundial para la Ordenación de los Recursos Genéticos de los Animales de Granja

Documentos de información (en inglés únicamente)

- CGRFA/WG-AnGR-3/04/Inf.1 A Regional Focal Point for the Management of Farm Animal Genetic Resources: The European Experience (Un centro de coordinación regional para la gestión de los recursos genéticos de los animales de granja: la experiencia europea)
- CGRFA/WG-AnGR-3/04/Inf.3 Measurement of Domestic Animal Diversity - A Review of Recent Diversity Studies (Medición de la diversidad de los animales domésticos: examen de estudios recientes de la diversidad)

Documento de antecedentes (en inglés únicamente)

- Documento de antecedentes nº 21 The Economics of Farm Animal Genetic Resource Conservation and Sustainable Use: Why Is It Important and What Have We Learned? (Aspectos económicos de la conservación y la utilización sostenible de los recursos genéticos de los animales de granja: ¿por qué son importantes y qué hemos aprendido al respecto?)

APÉNDICE C

**MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL
SOBRE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y
LA AGRICULTURA ELEGIDOS EN LA NOVENA REUNIÓN ORDINARIA DE
LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y
LA AGRICULTURA****Roma, 14-18 de octubre de 2002**

África	Argelia Botswana Camerún Eritrea Malí
Asia	China India República de Corea Tailandia Viet Nam
Europa	Dinamarca Eslovenia Francia Países Bajos Turquía
América Latina y el Caribe	Argentina Bolivia Brasil Chile Uruguay
Cercano Oriente	Egipto Irán (República Islámica del) Sudán
América del Norte	Canadá Estados Unidos de América
Pacífico Sudoccidental	Nueva Zelanda Samoa

المرفق دال

附录 D

APPENDIX D – ANNEXE D – ANEXO D

قائمة المندوبين والمراقبين

代表名单

LIST OF DELEGATES

LISTE DES DELEGUÉS ET OBSERVATEURS

LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

Carlos MEZZADRA (Argentina)	:		الرئيس 主席 Chair Président Presidente
Harvey D. BLACKBURN (United States of America)	:		نائب الرئيس 副主席 Vice-Chair Vice-Président Vicepresidente
Baitsi PODISI (Botswana)	:		المقرر 报告员 Rapporteur

أعضاء جماعة العمل

工作组成员

MEMBERS OF THE WORKING GROUP
MEMBERS DU GROUPE DE TRAVAIL
MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO**ALGERIA – ALGERIE - ARGELIA** الجزائر*Représentant*

Mourad ABDELFETTAH
Chercheur
Chef de Département
Coordinateur AnGR
INRAA
2, Rue des Frères Ouaddek
El Harrach
Algérie
Tel: +213-21-521281
E-mail: afmourad@hotmail.com

مندوب

مراد عبد الفتاح

باحث ورئيس إدارة ومنتسق الموارد الوراثية الحيوانية
المعهد الوطني للبحوث الزراعية
الجزائر

Adjoint

Amal TAKOUCHT
Ingénieur agronome
Centre National d'Insémination
Artificielle et Amélioration Génétique
(CNIAAG)
B.P. 10 Birtorta
Alger
Algérie
Tel.: +213-21-061531650
E-mail: kaeltahat@yahoo.fr

مناوب

أمل طاكوشت

مهندس زراعي

المركز الوطني للتلقيح الاصطناعي والتحسين الوراثي
الجزائر

ARGENTINA - ARGENTINE*Representante*

Carlos MEZZADRA
Coordinador Nacional
Secretaría de Agricultura
Instituto Nacional de Tecnología
Agropecuaria (INTA)
C.C. 276
7620-Balcarce
Argentina
Tel: +54-2266-439104
Fax: +54-2266-439101
E-mail: cmezzadra@balcarce.inta.gov.ar

BOLIVIA – BOLIVIE*Representante*

José Ramón CAMPERO MARAÑÓN
Ingeniero Agrónomo
Director de Ganadería
Ministerio de Asuntos Campesinos y
Agropecuarios
Av. Camacho 1471
La Paz
Bolivia
Tel: +591-2-2379057-2374270
Fax: +591-2-369403
E-mail: jrcampero@hotmail.com

BOTSWANA*Representative*

Baitsi PODISI
National Coordinator
Farm Animal Genetic Resources
Ministry of Agriculture
Department of Agricultural Research
P/Bag 0033
Gaborone
Botswana
Tel.: +267 3668103
E-mail: bpodisi@gov.bw

BRAZIL – BRESIL - BRASIL*Representatives*

Arnaldo FERNANDES
Alternate Permanent Representative
to FAO
Via di Santa Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Tel.: +39-06-68307576
Fax: +39-06-68398802
E-mail: rebrafao@tin.it

Arthur MARIANTE
Ministry of Agriculture
Embrapa Recursos Genéticos e
Biotecnología
Caixa Postal 02372
70770-900 Brasília-DF
Brazil
Tel.: +55-61-4484904
Fax: +55-61-3403624
E-mail: mariente@cenargen.embrapa.br

CAMEROON – CAMEROUN – CAMERÚN*Représentant*

Sale ABOUAME
 Coordonnateur Adjoint
 Programme National de Vulgarisation
 et Recherche Agricole (PNVRA)
 Ministère Elevage, Pêche et Industries
 Animales (MINEPIA)
 Chef Cellule de la Coopération
 Yaoundé
 Cameroun
 Tel.: +237-9880182
 E-mail: abouame@yahoo.fr

Medi MOUNGUI
 Deputy Permanent Representative
 Embassy of Cameroon
 Via Siracusa 4-6
 00161 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-44291285
 Fax: +39-06-44291323
 E-mail: medimounqui@virgilio.it

CANADA*Representative*

Shiu Kuen HO
 Animal Research Coordinator,
 Agriculture and Agri-Food Canada
 K1A OC5 Ottawa
 Ontario
 Canada
 Tel: +1-613-7597853
 Fax: +1-613-7597769
 E-mail: hosk@agr.gc.ca

Alternate

Fred SILVERSIDES
 Research Scientist
 Agriculture and Agri-Food Canada
 P.O. Box 1000
 Agassiz
 British Columbia
 Canada
 Tel.: +1-604-7962221-ext.254
 Fax: +1-604-7960359
 E-mail: silversides@agr.gc.ca

CHILE – CHILI*Representante*

Teresa AGÜERO
 Oficina de Estudios y Políticas
 Agrarias – ODEPA
 Ministerio de Agricultura
 Teatinos 40, piso 8
 Santiago
 Chile
 Tel.: +56-2-3973000
 Fax: +56-2-3973044
 E-mail: taquero@odepa.gob.cl

CHINA – CHINE – 中国*Representative*

Hongjie YANG
 Deputy Division Chief
 Division of Domestic Animal Genetic
 Resources Administration
 National Animal Husbandry and
 Veterinary Service
 Ministry of Agriculture
 20, Str.Mai Zi Dian
 Chao Yang District
 Beijing
 China
 Tel.: +86-10-64194610
 Fax: +86-10-64194611
 E-mail: Yanghj67@yahoo.com

DENMARK – DANEMARK - DINAMARCA*Representative*

Vivi Hunnicke NIELSEN
 Senior Scientist
 Ministry of Food, Agriculture and
 Fisheries
 Dept. Animal Breeding and Genetics
 Danish Institute of Agricultural
 Sciences
 Research Centre Follum
 P.O. Box 50
 8830 Tjele
 Denmark
 Tel.: +45-89991361
 Fax: +45-899991300
 E-mail: vivih.nielsen@agrsci.dk

EGYPT – EGYPTE – EGIPTO – مصر*Representative*

Tawfiq SHALABY
 Director of Animal Production
 Research Institute
 Ministry of Agriculture
 Nadi El-saud St. Dokki
 Giza
 Egypt
 Tel.: +20-10-1324440
 Fax: +20-2-3372934
 E-mail: apri_arc@hotmail.com

مندوب

توفيق شلبي

مدير معهد بحوث الانتاج الحيواني

وزارة الزراعة

الجيزة

مصر

ERITREA**FRANCE - FRANCIA***Représentant*

Olivier CATROU
 Chef du Bureau de la Génétique
 Animale
 Ministère agriculture et alimentation
 3 rue Barbet de Jouy
 75349 Paris SP 07
 France
 Tel.: +33-1-49554695
 Fax: +33-1-49558693
 E-mail: olivier.catrou@agriculture.gouv.fr

Suppléant

Dominique PLANCHENault
 Directeur B.R.G.
 16, rue Claude Bernard
 75231 Paris
 France
 Tel.: +33-1-44087261
 Fax: +33-1-44087263
 E-mail: BRG@inapg.inra.fr

Conseiller

Paul SOUVENIR ZAFINDRAJAONA
 Bureau des Ressources Génétiques
 16, rue Claude Bernard
 75231 Paris Cedex 05
 France
 Tel : +33-1-44087266
 Fax: +33-1-44087263
 e-mail : souvenir@inapg.inra.fr

INDIA - INDE*Representative*

Nita CHOWDHURY
 Joint Secretary
 Department of Animal Husbandry and
 Dairying
 Ministry of Agriculture
 Krishi Bhavan
 New-Delhi
 India
 Tel.: +91-11-23383228
 Fax: +91-11-23383228

Associate

Bhushan TYAGI
 Department of Animal Husbandry and
 Dairying
 Ministry of Agriculture
 Krishi Bhavan
 New Delhi
 India
 Tel.: +91-11-2338891
 E-mail: bhusantyaqi@yahoo.com

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF-
 IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE DU-
 IRAN, REPUBLICA ISLAMICA DEL***Representative*

Mohammad Ali KAMALI
 National Coordinator of AnGR of Iran
 Ministry of Jihad Agriculture
 Research and Education Organization
 Animal Science Research Institute of
 Iran
 Iran-Karaj-
 P.O. Box 31585-1483
 Teheran
 Iran
 Tel.: +98-261-4439110
 Fax: +98-261-4413256
 E-mail: m-kamali@asri.ir
kamali110@yahoo.com

**KOREA, REPUBLIC OF –
 CORÉE, RÉPUBLIQUE DE –
 COREA, REPÚBLICA DE***Representatives*

Chong-Dae KIM
 National Livestock Research Institute,
 RDA
 Unbong, Namwon, Jeonbuk
 590-832 Korea Rep. of
 Tel.: +82-63-6203535
 Fax: +82-63-6203590
 E-mail: chongkim@rda.go.kr

Young Keun KIM
 Animal Genetic Resources Station
 National Livestock Institute,
 RDA
 Unbong eup ,Namwon
 Jeonbuk
 Korea Rep. of
 Tel.: +82-63-6203510
 Fax: +82-63-6203590
 E-mail: ykim@rda.go.kr

Seong-Heum YEON
 Junior Researcher
 Animal Genetic Resources Station
 National Livestock Institute,
 RDA
 Unbong-eup, Namwon
 Jeonbuk
 Korea Rep. of
 Tel.: +82-63-6203515
 Fax: +82-63-6203590
 E-mail: yeonsu@rda.go.kr

MALI*Représentants*

Modibo Mahamane TOURÉ
 Représentant permanent
 suppléant/Deuxième Conseiller de
 l'Ambassade de la République du
 Mali auprès de la FAO
 Ambassade du Mali
 Via Antonio Bosio, 2
 00161 Rome
 Italie
 Tel.: +39-06-44254068
 Fax: +39-06-44254029
 E-mail: modinah@yahoo.com

Aly KOURIBA
 Coordinateur National RGA/Mali
 Ministère Agriculture, Elevage, Pêche
 B.P. 258
 Bamako
 Mali
 Tel.: +223-2231905
 Fax: +223-2223775
 E-mail: aly.kouriba@ier.ml

**NETHERLANDS – PAYS-BAS – PAISES
BAJOS***Representative*

Dirk DE JONG
 Policy Officer, Biodiversity
 Ministry of Agriculture, Nature and
 Food Quality
 73, Bezuidenhoutseweg
 2500EK Den Haag
 Netherlands
 Tel.: +31-70-3784310
 Fax: +31-70-3786105
 E-Mail: d.j.de.jong@minlnv.nl

Alternate

Sipke Joost HIEMSTRA
 National Coordinator AnGR
 Ministry of Agriculture, Nature and
 Food Quality
 Center for Genetic Resources
 Wageningen University and
 Research Center
 P.O. Box 65
 8200 AB Lelystad
 Netherlands
 Tel.: +31-320-238009
 Fax: +31-320-238050
 E-mail: sipkejoost.hiemstra@wur.nl

NEW ZEALAND**SAMOA***Representative*

Faleopolu TEVITA
 Assistant CEO – Animal Production
 and Health Division
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 1874

Apia
 Samoa
 Tel.: +685-21052
 Fax: +685-26532
 E-mail: fttev@lesamon.net

SLOVENIA*Representative*

Franc HABE
 University Ljubljana
 1230 Domzale
 Slovenia

Advisors

Joze ILERSIC
 Under-Secretary
 Ministry for Agriculture, Forestry
 and Food
 Phytosanitary Administration
 Einspielerjeva 6
 1000 Ljubljana
 Slovenia
 Tel.: +38-6-13094396
 Fax: +38-6-13094335
 E-mail: joze.ilersic@gov.si

Drago KOMPAN
 Lecturer
 University of Ljubljana
 Biotechnical Faculty
 Zootechnical Department
 Groblje 3
 SI-1230 Domzale
 Slovenia
 Tel.: +386-1-7217865
 Fax: +386-1-7211701
 E-mail: drago.kompan@bfro.uni.lj.si

SUDAN – SOUDAN – السودان*Representative*

Adam Mohammed ABUBAKER
 Director of Livestock Improvement
 and AI Centre
 National Coordinator
 Ministry of Animal Resources and
 Fisheries
 P.O. Box 293
 Khartoum
 Sudan

Tel: +249-012616447

Fax: +249-475996

E-mail: abubakeradamme@hotmai.com

مندوب

آدم محمد أبو بكر

مدير مركز تحسين الثروة الحيوانية والتلقيح الاصطناعي

والمنسق القطري

وزارة الموارد الحيوانية والمصايد

الخرطوم

Advisor

M.S.M.A. HARBI
 Sudan Permanent Representative to
 FAO/IFAD/WFP
 Embassy of the Republic of the Sudan
 Via Lazzaro Spallanzani 24
 00161 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-4404174
 Fax: +39-06-4402358
 E-mail:
permrepoffice_sudanembassyrome@yahoo.it

مستشار

محمد سعيد محمد علي حربي

الممثل الدائم لجمهورية السودان لدى منظمة الأغذية والزراعة والصندوق

الدولي للتنمية الزراعية وبرنامج الأغذية العالمي

روما

THAILAND – THAÏLANDE – TAILANDIA*Representative*

Vanida KHUMNIRDPECH
 Animal Research
 Ministry of Agriculture and
 Cooperative
 Department of Livestock
 Development
 Phayathai
 Bangkok 10400
 Thailand
 Tel.: +66-2-6534451
 Fax: +66-2-6534922
 E-mail: vanidak@dld.go.th

TURKEY – TURQUIE – TURQUÍA*Representative*

Lütfi TAHTACIOGLU
 Deputy General Director of
 Agricultural Research
 Ministry of Agriculture
 Istanbul Yolu
 Yenimahalle
 Ankara
 Turkey
 Tel: +90-312-3153392
 Fax: +90-312-3153448
 E-mail: tahtacioglu@hotmail.com

Alternates

Cevdet AKDENIZ
 Deputy General Directorate
 Ministry of Agriculture
 Mudafa Cad. No. 20/9
 Kizilay
 Turkey
 Tel.: +90-312-4250429
 Fax: +90-312-4252060
 E-mail: cevdetakdeniz@hotmail.com

A. Oya AKIN
 National Coordinator
 Ministry of Agriculture and Rural
 Affairs
 Istanbul Yolu üzeri
 Bagdat Cod. PK. 78 06171
 Yenimahalle
 Ankara
 Turkey
 Tel.: +90-312-3157622
 E-mail: oya_akin@ankara.tagem.gov.tr

**UNITED STATES OF AMERICA –
ÉTATS UNIS D'AMÉRIQUE-
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA***Representative*

Harvey BLACKBURN
 Coordinator National Animal
 Germplasm Programme
 USDA
 1111 S. Mason St.
 FT. Collins Co. 80521
 United States of America
 Tel: +1-970-4953268
 Fax: +1-970-2211427
 E-mail: hblackbu@lamar.Colostate.edu

URUGUAY*Representante*

Gabriel ROVERE
Coordenador Nacional
Recursos Zoogenéticos
Magallanes 1862/piso 2
Montevideo
Uruguay
Tel./Fax: 598-2-9248512
E-mail: grovere@adinet.com.uy

VIET NAM*Representative*

Thuy LE THI
National Institute of Animal
Husbandry
Ministry of Agriculture, Rural
and Development
Tuliem
Hanoi
Viet Nam
Tel.: +84-48389267
Fax: +84-48389775
E-mail: thuy-niah@vietnam.org.vn

المراقبون من الدول الأعضاء في هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

本委员会成员国的观察员

**OBSERVERS FROM COUNTRIES MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION
OBSERVADORES DE PAISES MIEMBROS DE LA COMISION**

AFGHANISTAN – AFGANISTÁN

Representative

Mustafa ZAFAR
Subject Matter Specialist of Livestock
Production, FAO, for Afghanistan
Kabul
Afghanistan
Tel: +093-070295728
Email: mustafa.zafar@fao.org

Suppléants

Carlos B. AMARAL
Représentant Permanent Suppléant
Ambassade d'Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Roma
Italy
Tel.: +39-06-39366941
Fax: +39-06-39388221
E-mail: embragola@hotmail.com

ALBANIA – ALBANIE

Representative

Kristaq KUME
National Coordinator
Livestock Research Institute
Tirana
Albania
Tel./Fax: +35-54241403
E-mail: kkume@icc-al.org

Bernadette SANTANA
Responsible for Animal Production
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Rua Cte. Gika
Largo dos Ministerios No.7
Luana
Angola
Email: dnap@elbonet.net

ANGOLA

Représentants

Filipe VISSÉSSE
Directeur Général des services
vétérinaires
Ministère de l'Agriculture
Minader Largo dos Ministerios
P.O. Box 527
Luanda
Angola
Tel./Fax: 244-2-324-067
Email: dnap@ebonet.net

Kiala MATEVA
Conseiller
Représentant permanent adjoint
Ambassade de la République de
Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tel.: +39-06-39366902
Fax: +39-06-634960
E-mail: kiala2002@libero.it
nsengalu@hotmail.com

ARMENIA

Representative

Norayr GASARJYAN
National Coordinator of the Republic
Armenia on UN FAO's 19 Koryun Str.,
Yerevan
Republic of Armenia
Tel: +3741-562806
Fax: +3741 545619
Email: norayrqasarjyan@yahoo.com
bioleo@freenet.am

AUSTRALIA

Representative

Brett J. HUGHES
Counsellor (Agriculture)
Alternate Permanent Representative to
FAO
Australian Embassy
Via Alessandria 215
00198 Rome
Tel: 06 8527-2376
Fax: 06 8527-2230
E-mail:

AUSTRIA – AUSTRICHE*Representative*

Beate BERGER
National Coordinator
Ministry of Agriculture
Institute for Organic Farming and Biodiversity
A-4601 Thalheim
Austrasse 10
Vienna,
Austria
E-mail: beate.berger@bal.bmfuw.gv.at

Alternate

Natalie FEISTRITZER
Permanent Representative of Austria to
FAO
Via Giovanni Battista Pergolesi 3
00198
Rome
Tel: 06 8440-14227
Fax: 06 854-3286
Email: stvrom@tr.bmlf.gv.at

AZERBAIJAN – AZERBAÏJAN – AZERBAIJÁN*Representative*

Fakhrat EMINOV
National Coordinator
Deputy of the Herd Department
Ministry of Agriculture of Azerbaijan
Government House
U. Hacibayov 40
Baku
Azerbaijan
Tel.: +994-50-3778584
Fax: +994-12-499129
E-mail: fakhrat@box.az
eminovf@yahoo.com

BANGLADESH*Representative*

Quazi Md. Emdadul HUQUE
National Coordinator and Director
General
Ministry of Fisheries & Livestock
Bangladesh Livestock Research Institute
Saver
Dhaka-1341
Bangladesh
Tel.: +880-2-7708326
Fax: +880-2-7708325
E-mail: dqblri@bangla.net
gmehuque@bangla.net

BELGIUM*Représentant*

Serge MASSART
Ingenieur
Ministère Région Wallonne
Direction Générale Agriculture
Moulins de Beez – Bâ. B
Rue Moulin de Meuse 4
B-5000
Beez
Belgique
Tel: +32-475.780.337
Fax: +32-81-234844
Email: s.massart@mrw.wallonie.be

BENIN – BÉNIN*Representative*

Camille Jean ATCHADE
Coordonnateur National
Ministère de l'Agriculture, Elevage et
Pêche
01BP6233
Cotonou
Benin
Tel.: +229-335424
Fax: +229-335408
E-mail: atchadec@msn.com

BULGARIA – BULGARIE*Representative*

Kostadin ZHELEV
Executive Director
Executive Agency for Selection and
Reproduction in Animal Breeding
Bistrishko shove Str. 26
Sofia
Bulgaria
Tel.: +359-2-9612092
Fax: +359-2-9613386
E-mail: sdkrj@mb.bia-bg.com

Alternate

Valentin GEORGIEV
Main Director in Executive Agency for
Selection and Reproduction in Animal
Breeding
Bistrishko shove Str. 26
Sofia
Bulgaria
Tel.: +359-2-9612172
Fax: +359-2-9613386
E-mail: sdkrj@mb.bia-bg.com

BURKINA FASO*Representative*

Oumarou SANA
 Représentant du Burkina Faso
 Ministère des Ressources Animales
 02 BP5812
 Ouagadougou
 Burkina Faso
 Tel.: +226-306688
 E-mail: oumarousana@hotmail.com

BURUNDI*Représentant*

Jérémie NDUHIRUBUSA
 Directeur de Cabinet et Coordonnateur
 National of NCC of Burundi
 Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage
 B.P. 1850 Bujumbura
 Burundi
 Tel: +257-229992
 Fax: +257-222873
 Email: minagri@wsan-bu.net

CAMBODIA – CAMBODGE – CAMBOYA*Representative*

Sothoeun SUON
 Deputy Director
 Department of Animal Health and
 Production
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 Monivong Blvd. 74
 Sangkat Wat Phnom
 Khan Daun Pera
 Phnom Penh
 Cambodia
 E-mail: SOTHOEUNNVDL@bigpond.com.kh

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC –
 RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE –
 REPÚBLICA CENTROAFRICANA***Représentant*

Basile EREPE
 Docteur Vétérinaire
 Inspecteur Central
 Coordonnateur National AnGR
 Ministère Développement de l'Élevage
 B.P. 1403
 Bangui, République Centrafricaine
 Tel: +236-505067
 Fax: +236-611776

COLOMBIA – COLOMBIE*Representante*

William Rene GUTIERREZ ORTEGON
 Coordinador Nacional de los Recursos
 Genéticos Animales
 Dirección de Desarrollo Tecnológico y
 Protección Sanitaria
 Ministerio de Agricultura y Desarrollo
 Rural
 Avenida Jiménez No. 7-65
 Bogotá
 Colombia
 Tel: +57-1-2437919
 Fax: +57-1-2828173
 E-mail: wgutierrez@minagricultura.gov.co

**CONGO, REPUBLIC OF –
 CONGO, RÉPUBLIQUE DU –
 CONGO, REPÚBLICA DEL***Représentant*

Leon TATI
 Coordonnateur National RGA
 Ministère de l'Agriculture et Elevage
 B.P. 2453/B.P. 83
 Brazzaville
 République du Congo
 Tel: +242-5510240
 Fax: +242-811929
 Email: Tatileonother@yahoo.fr

COOK ISLANDS - ILES COOK - ISLAS COOK*Representative*

Tiria RERE
 Chige Livestock Office
 Ministry of Agriculture
 Cook Islands
 Tel: +682-28711
 Fax: +682-21881
 Email: cimoa@oyster.net.ck
research@oyster.net.ck

CUBA*Representante*

Miriam PÉREZ PLÁ
 Investigador Titular
 Jefe Departamento Genética
 Instituto de Investigaciones Avícolas
 Gaveta postal 1, CP 17200
 Santiago de Las Vegas
 La Habana
 Cuba
 Tel.: +53-7-579040
 E-mail: viiacan@ceniai.inf.cu

**CZECH REPUBLIC – RÉPUBLIQUE TCHÈQUE
– REPÚBLICA CHECA***Representative*

Vera MATLOVA
National Coordinator for Animal Genetic
Resources
Research Institute for Animal Production
10400 Praha 10 – Uštvetev
Czech Republic
Tel: +420-267009684
Fax:
Email: matlova.vera@vuzv.cz

EL SALVADOR*Representante*

Maria Eulalia JIMENEZ
Ministro Consejero
Representante Adjunto FAO
Embajada de la República de El
Salvador
Via Gualtiero Castellini 13
00197 Roma
Tel: 06-8076605
Fax: 06-8079726
Email: embasalvaroma@iol.it

Adjunto

Jorge PLEITEZ
Economista con Magister en Desarrollo
Rural
Ministero de Agricultura y Ganadería
Final la Av.nte. San Salvador
San Salvador
El Salvador
Tel.: +503-2411735
E-mail: jpleitez@mag.gob.sv

ESTONIA – ESTONIE*Representative*

Haldja VIINALASS
Head of Animal Genetic Resources
Bureau
National Coordinator for Animal Genetic
Resources
Veterinary and Food Board
Kreutzwaldi 46
51006 Tartu\Estonia
Tel.: +372-7422344
Fax: +372-7422344
E-mail: haldja@eau.ee

ETHIOPIA*Representative*

Kassahun AWGICHEW
SOW-AnGR-CR National Coordinator
Institute of Biodiversity Conservation
P.O. Box 30726
Addis Ababa
Ethiopia
Tel: +251-1-627506/627504
Email: kawgichew@yahoo.com

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER
ORGANIZATION) – COMMUNAUTÉ
EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) –
COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACIÓN
MIEMBRO)***Suppléant*

Maryse COUTSOURADIS
Attaché
EC
Via IV Novembre, 149
00187 – Rome
Italy
Tel. : +39-06 6797.823
E-mail: DelegationEC-UN-rome@cec.eu.int

FINLAND – FINLANDE – FINLANDIA*Representative*

Jarmo JUGA
Director
Ministry of Agriculture
P.O. Box 40
01301
Vantaa
Finland
Tel: +358-400614111
E-mail : jarmo.juga@nebv.info

Alternate

Kaise KARTTUNEN
Agricultural Officer
Embassy of Finland
Via Lisbona 3
00198 Rome
Tel: 06-842231
Fax: 06-8540362
Email: Sanomat.roo@formin.fi

GABON*Représentant*

Aristide ONGONE OBAME
Secrétaire Général
Ministère de l'Agriculture
B.P. 551 Libreville
Gabon
Tel:+247-766077312581
Email: ongoneobame@yahoo.com

GAMBIA – GAMBIE*Representative*

Jabel Modou SOWE
AG. Director
Department of Livestock Services
Department of State for Agriculture
Banjul
Gambia
Tel: +220-4390820
Fax: +220-4391757
Email: jmsowe@yahoo.com

GEORGIA – GÉORGIE*Representative*

Giorgi SAGHIRASHVILI
National Coordinator on UN FAO's
Sow-AnGR project
Ministry of Agriculture
27/29 Al Kazbegi ave
Tbilisi
Georgia
Tel.: +995-77716990
E-mail: ekusa@posta.ge

GERMANY – ALLEMAGNE - ALEMANIA*Representative*

Arnhold WOLTER
National Coordinator
Federal Ministry of Consumer
Protection, Nutrition and Agriculture
Rochisstr, 1
53115 Bonn
Germany
Tel: +49-228-5293659
Fax: +49-228-5294162
Email: arnhold.wolter@bmvel.bund.de
322@bmvel.bund.de

Adviser

Eildert GROENEVELD
Director and Professor
Federal Agricultural Research Center
Institute for Animal Breeding
Höltgstr 70
31535 Neustadt
Germany
Tel.: 49-5034871155
E-mail: eg@tzv.fal.de

Annette V. LOSSAU
GTZ Project Officer
P.O. Box 5180
D-65726 Eschborn
Germany
Tel.: +49-6196791473
E-mail: annette.lossau-von@gtz.de

GHANA*Representative*

Richard OSEI-AMPONSAH
National Coordinator and Technical
Secretary, Animal Production Directorate
Ministry of Food and Agriculture
P.O. Box CT2783
Cantoments – Accra
Ghana
Tel.: +233-27-7407496
E-mail: rich12668@yahoo.co.uk

GUINEA – GUINÉE*Représentant*

Boubacar DIALLO
S. Technique Coordonnateur REA
Ministère de l'Agriculture
Direction Nationale de l'Elevage
B.P. 559
Conakry
Guinée
Tel.: +224-29-4328
Fax +224-452047
E-mail: boubacarbalaïse@yahoo.fr

Dne-cep@biasy.net

HAITI*Représentant*

Jean Maurice DEJEAN
Directeur, Direction Production Animale
Ministère Agriculture, Ressources
Naturelles et Développement Rural
(MARNDR)
Route Nationale No. 1, Damien
B.P. 1441
Port-au-Prince
Haiti
Tel: +509-5520489
E-mail: dejean-jeanmaurice@yahoo.com
Djean.maurice@caramail.com

HONDURAS*Representante*

Bertha HERNANDEZ
Unidad de Ganadería
Secretaría de Agricultura y Ganadería
Dirección de Ciencia y Tecnología
Agropecuaria
Tegucigalpa
Honduras
Tel.: +504-232-6745
E-mail: aliciahernan@hotmail.com

HUNGARY – HONGRIE – HUNGRÍA*Representative*

Mihaly PÁSZTOR
Senior Counsellor
Ministry of Agriculture
Kossuth L. tér 11
Budapest
Hungary
Tel.: +36-1-3014033
Fax: +36-1-3014668
E-mail: pasztorm@posta.fvm.hu

IRELAND – IRLANDE – IRLANDA*Representative*

Louise BYRNE
 Agricultural Inspector
 Livestock, Beef and Sheepmeat
 Division
 Department of Agriculture
 Maynooth Business Campus
 Maynooth, Co. Kildare
 Ireland
 Tel.: +353-1-5053482
 Fax: +353-1-5053489
 E-mail: louise.byrne@agriculture.gov.ie

Alternate

Tony DEVLIN
 Alternate Permanent Representative
 Piazza di Campitelli 3
 00186 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-6979121
 Fax: +39-06-6792354
 E-mail: tony.devlin@iveag.irlgov.ie

ITALY – ITALIE – ITALIA*Representatives*

Maria Grazia BOREA
 Funzionario
 Ministero Politiche Agricole e Forestali
 Via XX Settembre 20
 Rome
 Italy

Piera MARIN
 Coordinatore Amministrativo
 Ministero Politiche Agricole e Forestali
 Via XX Settembre 20
 Rome
 Italy

Advisor

Nadia CASTELLANO
 University C/DA Piano Cappelle
 82100 Benevento
 Tel.: +39-0824-334300
 E-mail: consdabi@consdabi.org

JAPAN – JAPON - JAPÓN*Representative*

Ryuko INOUE
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella 60
 00187 Rome
 Italy
 Tel: +39-06- 487991
 Fax: +39-06-4885109

KENYA*Representative*

Reuben Oyoo MOSI
 Senior Lecturer
 University of Nairobi
 P.O. Box 29053
 Nairobi
 Kenya
 Tel: +254-20-631487
 E-mail: oyomosi@uonbi.ac.ke

LATVIA – LATVIE*Representative*

Dainis RUNGULIS
 Head of Division
 Ministry of Agriculture
 Republikas Lavr 2
 Riga LV-1981
 Tel.: +371-7027461
 E-mail: dainis.rungulis@zm.gov.lv

LESOTHO*Representative*

Kabelo MAFURA
 Chargé d'Affaires
 Embassy of Lesotho
 Via Serchio 8
 00198 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-8542496
 Fax: +39-06-8542527

LITHUANIA - LITHUANIE*Representative*

Arunas SVITOJUS
 National Coordinator
 Vilnius
 Tyzenhauzy 39A
 Lithuania
 Tel.: +37-061267191
 Fax: +37-052683967
 E-mail: arunas_svitojus@yahoo.com

MADAGASCAR*Représentants*

R. RAKOTONDRAVAO
 Chef du Département de Recherche
 Zootechnique et Vétérinaire/FOFIFA
 Ministère de l'Education Nationale et
 de la Recherche Scientifique
 BP 4 Antananarivo 101
 Madagascar
 Tel: +261-331215085
 Fax: +261-202240270
 E-mail: fofifa-drzv@dts.mg

MONYA
 Conseiller, Représentant Permanent
 Adjoint auprès de la FAO
 Ambassade de Madagascar
 Via R. Zandonai 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Tel.: +39-06-36307797
 Fax: +39-06-3294306
 E-mail: ambamad@hotmail.com

MALAWI

Representative

Noel CHINTSANYA
 National Coordinator AnGR
 Ministry of Agriculture
 Research Department
 P.O. Box 158
 Lilongwe
 Malawi
 Tel.: +265-1-707222
 Fax: +265-1-701041
 E-mail: fanqr@sdpn.org.mw
agric-research@sdpn.org.mw

MALAYSIA – MALAISIE – MALASIA

Representatives

Adrien Kumar RAYMOND
 Senior Research Officer
 Department of Veterinary Services
 8th. & 9th. Floor, Wisma Chase
 Perdana
 Bukit Damansara
 50630 Kuala Lumpur
 Malaysia
 Tel.: +60-3-2540077
 Fax: + 60-3-2541771
 E-mail: adrien@jph.gov.my

Nahar SIDEK
 Alternate Permanent Representative
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-8415764
 Fax: +39-06-8555040
 E-mail: malagrim@virgilio.it

MALTA – MALTE

Representative

Pier HILI
 Alternate Representative to FAO
 Via dei Somaschi, 1
 00186 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-6879947
 Fax: +39-06-85351441
 E-mail: pierre.p.hili@gov.mt

MAURITANIA – MAURITANIE – موريتانيا

Représentant

Saleh OULD SIDI MOHAMED
 Coordinateur National
 Ministère du Développement Rural
 et Environnement
 B.P. 180
 Nouakchott
 Mauritanie
 Tel.: +222-5257879
 E-mail: salahsm@hotmail.com

مندوب

صالح ولد سيدي محمد

المنسق القطري

وزارة التنمية الريفية والبيئة

نواكشوط

موريتانيا

MEXICO - MEXIQUE

Representante

Víctor Hugo MORALES MELENDEZ
 Representante Permanente Adjunto
 Embajada de los Estados Unidos
 Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani, 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: +39-06-4404393
 Fax: +39-06-4403876

Asesor

Rafael NUÑEZ-DOMINGUEZ
 Coordinador Nacional
 Magallanes #12
 Colinas de San Diego
 56200 Texcoco
 México
 Tel.: +52-595-9521621
 E-mail: rafael.nunez@correo.chapingo.mx

MONGOLIA – MONGOLIE

Representative

Nantsag BATSUURI
 State secretary
 Ministry of Food and Agriculture
 Government Bldg #9
 Enkhtaivan avenue 16A
 Ulaanbaatar 210349
 Mongolia
 Tel.: +976-11-452554
 Fax: +976-11-452554
 E-mail: batsuuri@mofa.pmis.gov.mn

MOZAMBIQUE*Representative*

Sonia Maria Ataide MACIEL
 Chief Department at the Artificial
 Insemination Center
 Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 Animal Production Institute
 P.O. Box 1410
 Maputo
 Mozambique
 Tel.: +258-1720395
 Fax: +258-1720396
 E-mail: sonia_maciel@hotmail.com

Arun Shankar RANJIT
 Programme Director
 Ministry of Agriculture and
 Cooperatives
 Department of Livestock Services
 Harihar Bhawan
 Lalitpur
 Nepal
 Tel.: +977-1-5548356/5522031
 Fax: +977-1-5542016
 E-mail: ranjitarun@yahoo.com

MYANMAR*Representative*

NE WIN
 National Coordinator
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Yangon
 Myanmar
 Tel.: +95-1-643125
 Fax: +95-1-640032
 E-mail: lbvd@mptmail.net.mm

NICARAGUA*Representante*

Elizabeth MARTINICA
 Coordinadora Nacional
 Ministerio Agropecuario y Forestal
 Km 3 ½ Carretera a Masaya
 DGPSA – MAGFOR
 Managua
 Nicaragua
 Tel.: +505-2785042
 Fax: +505-2781320

NAMIBIA - NAMIBIE*Representatives*

Percy Wachata MISIKA
 Minister Counsellor
 Embassy of Namibia
 80, Avenue Foch
 Paris - France
 Tel: +33-1-44173265
 Fax: +33-1-44173273
 E-mail: namparis.agriculture@club-internet.fr

Jacque Francois ELS
 Chief Agricultural Research Officer
 Large Stock
 Ministry of Agriculture, Water and Rural
 Development
 P/Bag 13184
 Windhoek, Namibia
 Tel: +264-61-2087034
 Fax: +264-61-2087034
 E-mail: elsj@mawrd.gov.na

NEPAL - NÉPAL*Representatives*

Shreeram NEOPANE
 Senior Scientist and Head of Animal
 Breeding Division
 Nepal Agricultural Research Council
 Kathmandu
 Nepal
 Tel.: +977-1-5532922
 Fax: +977-1-5521197
 E-mail: biodiversity@narc.anbd.wlink.com

NIGER*Représentant*

Aboubacar DJIBRILLOU
 Directeur de la Production Animale et
 De la Promotion des Filières
 Ministère des Ressources Animales
 B.P 12091
 Niamey
 Niger
 Tel: +227-732147/ 733132
 Fax: +227-733186
 E-mail: sscdsimb@intnet.ne

NIGERIA – NIGÉRIE*Representative*

Lawrence A.O. ASIJE
 Deputy Director
 Federal Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 Area 11, Garki
 Abuja
 Nigeria
 Tel.: +234-9-5233324
 Fax: +234-9-3140336
 E-mail: lawrenceaimio@yahoo.com

NORWAY – NORVEGE - NORUEGA*Representative*

Nina SAETHER
 National Coordinator
 Farm Animals
 Department of Animal Science
 Agricultural University of Norway
 P.O. Box 5003
 1432 As
 Norway
 E-mail: ninah@iha.nlh.no

OMAN – عمان*Representative*

Nasar A. AL-WAHAIBI
 Director General of Animal Wealth
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 P.O. Box 164
 Postal Code: 131
 Oman
 Tel.: +968-696391
 Fax: +968-694465
 E-mail: nalwahaibi@hotmail.com

مندوب

ناصر الوهابي

مدير عام الصحة الحيوانية

وزارة الزراعة والثروة السمكية

عمان

PAKISTAN*Representative*

M.S. KHAN
 Chairman/Associate Professor
 Department of Animal Breeding and
 Genetics
 University of Agriculture
 Faisalabad
 Pakistan
 Tel.: +92-41-9200161 extn.3202
 Fax: +92-41-625191
 E-mail: drsajjad@fsd.paknet.com.pk

PARAGUAY*Representante*

Rubelio M. CATTEBEKE B.
 Delegado Representante
 Vice-Ministerio de Ganadería
 Asunción
 Paraguay
 Tel./Fax: +595-21-523690
 E-mail: sseq_pct@telesurf.com.py

Suplente

Ana BAIARDI
 Representante Permanente Adjunto
 Viale Castro Pretorio 116
 00185 Roma
 Italia
 Tel.: +39-06-44704684
 Fax: +39-06-4465517
 E-mail: embaparoma@mclink.it

PERU - PÉROU*Representante*

Santiago PASTOR
 Director, Dirección Nacional de
 Recursos Genéticos
 Instituto Nacional de Investigación
 Agraria
 Casilla Correo 2791
 Lima 1
 Peru
 Tel.: +511-3482703
 Fax: +511-3495646
 E-mail: spastor@lamolina.edu.pe

PHILIPPINES – FILIPINAS*Representative*

Maria Luisa GAVINO
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Viale delle Medaglie d'Oro 112
 00136 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-39746717
 Fax: +39-06-39740872
 E-mail: philrepfao@libero.it

Associate

Marfe D. PALUGA
 National Coordinator for AnGR
 Bureau of Animal Industry
 Visayas Avenue, Diliman
 Quezon City
 Philippines
 Tel.: +02-927-0031
 Fax: +02-927-0031
 E-mail: mdpaluga@yahoo.com

POLAND - POLONIE – POLONIA*Representative*

Elzbieta MARTYNIUK
 National Coordinator for AnGR
 Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 Ul. Wspólna 30
 00-930 Warszawa
 Poland
 Tel.: +48-22-6231714
 Fax: +48-22-6231056
 E-mail: Elzbieta.Martyniuk@minrol.gov.pl

ROMANIA – ROUMANIE - RUMANIA*Representative*

Condrea DRAGANESCU
 National Coordinator
 Bucharest
 Romania
 Tel.: +40-21-2227912
 Fax: +40-21-2242815
 E-mail: condrag.2002@yahoo.com

RWANDA*Representatives*

Alphonse Marie NSHIMIYIMANA
 Director
 MINAGRI
 National Artificial Insemination Centre
 P.O. Box 3014 Kigali
 Rwanda
 Tel.: +250-520581
 Fax: +250-516248
 E-mail: namunc@yahoo.fr

Herménégilde TWAGIRAMUNGU
 Directeur-Général
 Institut des Sciences Agronomiques
 Du Rwanda
 P.O. Box 138 Butare
 Rwanda
 Tel.: +250-530145
 E-mail: twagiramungu@isar.rw

SENEGAL – SÉNÉGAL*Représentant*

Mamadou DIOP
 Coordonnateur National des RGA
 Ministère de l'Agriculture – ISRA-LNERV
 B.P. 2057
 Dakar
 Sénégal
 Tel.: +221-8325603
 Fax: +221-8322118
 E-mail: mamadiop@scutoo.sn

SLOVAKIA – SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA*Representative*

Ladislav HETENYI
 National Coordinator
 Slovakia, 94901 Nitra
 Hlohovska 2
 Vuzv
 Tel: +421-903716862
 Fax: +421-376546361
 E-mail: hetenyi@vuzv.sk

SOUTH AFRICA – AFRIQUE DU SUD – SUDAFRICA*Adviser*

Keith RAMSAY
 Senior Manager
 Animal and Production
 Systems
 Ministry of Agriculture
 Private Bag x 138
 Pretoria
 South Africa
 Tel.: +27-12-3197448
 Fax: +27-12-3297098
 E-mail: keithr@nda.agric.za

Alternate

Moketla MAMABOLO
 SADC/AnGR Regional Coordinator
 National Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 250
 South Africa
 Tel.: +27-12-3197424
 E-mail: mmoketla@hotmail.com

SPAIN – ESPAGNE – ESPAÑA*Representante*

Francisco MARTÍNEZ ARROYO
 Representante Permanente Alterno ante
 La FAO
 Largo dei Lombardi 21
 00186 Roma
 Italia
 Tel.: +39-06-6878762
 Fax: +39-06-6873076
 E-mail: repfao@maparoma.191.it

SRI LANKA*Representative*

Sunil GAMAGE
 National Coordinator AnGR
 Ministry of Agriculture and Livestock
 Veterinary Research Institute
 Gannoruwa
 Peradeniya
 Sri Lanka
 Tel.: +94-81-2421735
 E-mail: deego@sltnet.lk

SWAZILAND*Representative*

Dorah VILAKATI
 Coordinator of AnGR
 Ministry of Agriculture and Co-operatives
 P.O. Box 162
 Mbabane
 Swaziland
 Tel.: +268-4049803
 Fax: +268-4049802
 E-mail: sd-fanqr@realnet.co.sz

SWEDEN – SUÈDE – SUECIA*Representative*

Ulrika TJÄLLDÉN
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Affairs
 103 33 Stockholm
 Sweden
 E-mail : ulrika.tjallden@agriculture.ministry.se

Alternates

Margaretha ARNESSON-CIOTTI
Programme Officer
Embassy of Sweden
Piazza Rio de Janeiro 3
00161 Rome
Italy
Tel.: +39-06-441941
Fax: +39-06-44194762

Nora O'DOWD NYMAN
Junior Officer
Embassy of Sweden
Piazza Rio de Janeiro 3
00161 Rome
Italy
Tel.: +39-06—441941
Fax: +39-06-44194762

Associate

Eva-Marie STÅLHAMMAR
Senior Officer
Swedish Board of Agriculture
SE-55182 Jönköping
Sweden

SWITZERLAND – SUISSE – SUIZA**Representative**

Karin WOHLFENDER
Federal Office for Agriculture
Mattenhofstr. 5
3005 Berne
Switzerland
Tel. : +41-31-3222522
E-mail : karin.wohlfender@blw.admin.ch

SYRIA – SYRIE – SIRIA – سورية**Representative**

Yassin MASRI
Director of Animal Wealth Research
Administration
Head of NCC AnGR Syria
Ministry of Agriculture and Agrarian
Reform
P.O. Box 5391
Damascus
Syria
E-mail: dapr@mail.sy

مندوب

يسين مصرى

مدير إدارة بحوث الثروة الحيوانية

رئيس اللجنة الاستشارية القطرية للموارد الوراثية الحيوانية فى سورية

وزارة الزراعة والاصلاح الزراعى

دمشق

سورية

TANZANIA**Representative**

Sachindra M. DAS
Director, Animal Diseases Research
Institute
Ministry of Water and Livestock
Development
ADRI
P.O. Box 9254
Dar-es-Salaam
Tanzania
Tel.: +255-07-48464086
Fax: +255-
E-mail: sachindas_30@hotmail.com

TOGO**Representative**

Bedibete BONFOH
Chef, Programme National Ovins-
Caprins
Coordinateur National RGA
Ministère de l'Agriculture, de l'Elevage
et de la Pêche
ITRA-CRASH
B.P. 01 ANIE
Togo
Tel.: +228-4443005
Fax: +228-4443002
E-mail: crash-pnoc@bibway.com

TUNISIA – TUNISIE – TUNEZ – تونس**Représentant**

M'Naouer DJEMALI
Professeur Universitaire
Ministère de l'Agriculture, des
Ressources Hydriques et de
l' Environnement
INAT
43 Avenue Charles Nicolle 1082
Mahrajene, Tunis
Tunisie
E-mail: djemali.mnaouer@inat.agrinet.tn

مندوب

منور جمالي

استاذ جامعي

وزارة الفلاحة والموارد المائية والبيئة

تونس

UGANDA – OUGANDA*Representative*

Daniel K.N. SEMAMBO
 Executive Director
 National Coordinator (AnGR)
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 183
 Entebbe
 Uganda
 Tel.: +256-41-320831
 Fax: +256-349422
 E-mail: cattbtd@imul.com

UNITED KINGDOM*Representatives*

Thomas Michael ROPER
 National Co-ordinator for Animal
 Genetic Resources
 DEFRA
 Area 5c, Millbank
 c/o Nobel House
 17 Smith Square
 London SW1P 3JR
 United Kingdom
 E-mail: mike.roper@defra.gsi.gov.uk

Taylor BROWN
 c/o UK Department for International
 Development
 Global Local Environment Team
 1 Palace Street
 London SW1E 5HE
 United Kingdom
 Tel.: +44-1-460279916
 E-mail: taylor.brown@theidlgroup.com

YEMEN – YÉMEN – اليمن*Representative*

Jamil AL-MAMARI
 Directorate of Animal Production
 Sana'a
 Yemen
 Tel.: +967-1-250971-2
 Fax: +967-1-251589
 E-mail: dgarlab@y.net.ye

مندوب

جميل المعمرى
 مديرية الانتاج الحيوانى
 صنعاء
 اليمن

ZAMBIA – ZAMBIE*Representative*

Francis Aenela ZULU
 Principal Animal Production Officer
 (AnGR National Coordinator)
 Ministry of Agriculture and Co-operatives
 National Artificial Insemination Services
 Box 670050
 Mazabuka
 Zambia
 Tel.: +260-32-30075/30482
 Fax: +260-32-30075
 E-mail: zuluffangr@zamnet.zm

ZIMBABWE*Representative*

Siboniso MOYO
 Director, National Coordinator - AnGR
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Department of Livestock Production and
 Development
 P.O.box CY2505
 Causeway
 Harare
 Zimbabwe
 Tel.: +263-4-731126
 Fax: +263-4-702584
 E-mail: dlpd@africaonline.co.zw

المراقبون من الدول الأعضاء التي لا تتمتع بعضوية الهيئة

非本委员会成员的成员国观察员

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DE LA COMISION**

BHUTAN – BHOUTAN – BHUTÁN

Representative

Ugyen TSHEWANG
Ministry of Agriculture
National Biodiversity Center
Serbithang Thimphu
P.O. Box 875
Bhutan
Tel.: +975-2351416
Fax: +975-2351219
E-mail: nbc@druknet.bt

KUWAIT – KOWEIT – الكويت

Representative

Hasan H. SHARAF
Alternate to the Permanent
Representative of Kuwait to the UN
Organizations in Rome
Viale Aventino 36
00153 Rome
Italy
Tel.: +39-06-5754598
Fax: +39-06-5754590
E-mail: mc8975@mcclink.it

مندوب

حسن شرف

الممثل الدائم المناوب للكويت لدى منظمات الأمم المتحدة في روما

روما

KYRGYZSTAN

Representative

Rysbek APASOV
Advisor of the Minister
Aquaculture and Processing Industry
Ministry of Agriculture
Kievskaya str. 35
720040 Bishkek
Kyrgyzstan
Tel.: 996 312 543036
Fax: 996 312 543036
E-mail: fao-kg@elcat.kg

**LAO, PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
POPULAIRE LAO –
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR
LAO**

Representative

Bounthong BOUAHOM
NAFRI
Ministry of Agriculture and Forestry
Vientiane
Laos
Tel.: +856-21770027
Fax: +856-21770047
E-mail: bounthong@nafri.org.la

**SERBIA AND MONTENEGRO –
SERBIE-ET-MONTÉNÉGRÓ –
SERBIA Y MONTENEGRO**

Representative

Srdjan STOJANOVIC
Head of Department
Ministry of Agriculture and Water
Management
Division of Agro-Resources
Department for Genetic Resources
and GMO
Nemanjina 22-26
11000 Beograd
Serbia and Montenegro
Tel.: +381-11-609352
Fax: +381-11-3117591
E-mail: agrvet@hotmail.com

UKRAINE – UCRANIA

Representative

Viktor SHEREMETA
National Coordinator of Ukraine on
UN FAO
15, Gerojcv Oboronyst
Kyiv 03041
Ukraine

UZBEKISTAN – OUZBÉKISTAN – UZBEKISTÁN*Representative*

Yusuf IBRAGIMOV
Ministry of Agricultural and Water
Resources
Navoi str. 4
Tashkent
Uzbekistan
Tel./Fax: +998-71-1440817

E-mail: yusufibragimov@yahoo.com

المراقبون من الدول غير الأعضاء

非成员国观察员

**OBSERVERS FROM NON-MEMBER NATIONS
OBSERVATEURS D'ETATS NON-MEMBRES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS NON-MIEMBROS**

BELARUS – BÉLARUS – BELARÚS*Representative*

Ivan KYSSA
National Coordinator
Kigevataga Street 7/153
Minsk
Tel: +375-296219207
Email: kysa@altolan.com

**RUSSIAN FEDERATION –
FÉDÉRATION DE RUSSIE –
FEDERACIÓN DE RUSIA***Representative*

Sergey KHARITONOV
Deputy Head of Department
Ministry of Agriculture
Moscow, Orlikov per., 1/11
Russian Federation
Tel.: +7-095-2086038
E-mail: dolga326@mail.ru

ممثلو الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة

联合国和专门机构的代表

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT (IFAD) –
FONDO INTERNACIONAL DE
DESARROLLO AGRÍCOLA (FIDA)**

Representative

Antonio ROTA
Livestock Systems Consultant
IFAD
Via del Serafico 107
00142 Rome
Italy
Tel.: +39-06-54591
Fax: +39-06-5043463

**INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY
AGENCY (IAEA) – ORGANISMO
INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA
(OIEA)**

Representative

José Fernando GARCÍA
Geneticist
Wagramerstrasse, 5 – A1400
P.O. Box 100
Vienna
Austria
Tel.: +43-01-260028314

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية

政府间组织的观察员

**OBSERVERS FROM INTER-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTER-GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**AFRICAN UNION/INTERAFRICAN BUREAU
FOR ANIMAL RESOURCES (AU/IBAR)**

Jotham MUSIIME
Director
AU/IBAR
P.O. Box 30786
Nairobi
Kenya
Tel.: +254-20-338544
Fax: +254-20-220546
E-mail: jotham.musiime@oau-ibar.org

**CONSULTATIVE GROUP ON
INTERNATIONAL AGRICULTURAL
RESEARCH (CGIAR)**

Jane TOLL
Coordinator
CGIAR System-wide Genetic
Resources Programme
IPGRI
Via Tre Denari 472/9
Maccarese
Rome
Italy

**OFFICE INTERNATIONAL DES EPIZOOTIES
(OIE)**

Jean BOYAZOGLU
Head, Regional Activities Department
OIE
12 rue de Prony
75017 Paris
France
Tel.: +33-1-44151899
E-mail: j.boyazoglu@oie.int

**CENTRE TECHNIQUE DE COOPÉRATION
AGRICOLE ET RURALE (CTA)**

André VUGAYABAGABO
Special Adviser
Office of the Director
CTA
Postbut 380
6700 AJ Wageningen
Netherlands
Tel.: +31-317-467158
Fax: +31-317-460067
E-mail: vuga@cta.int

NORDIC GENE BANK

Erling FIMLAND
 Director
 Nordic Gene Bank Animals
 Post Box 5025
 1432 Aas
 Norway
 E-mail: erling.fimland@nordgen.org

Luis DIAZ LAPLACE
 Vice-Presidente de la Comisión
 Económica
 Asamblea Nacional (piso 2)
 Esq. Pajaritos
 Edificio José María Vegas
 Caracas
 Venezuela
 Tel.: +58-212-5648515

PARLAMENTO ANDINO

Mario ARIAS
 Presidente Comisión Agricultura
 Asamblea Nacional (piso 2)
 Esq. Pajaritos
 Edificio José María Vegas
 Caracas
 Venezuela
 Tel.: +58-212-4096440

Arturo Guillermo CLERY AGUIRRE
 Comunidad Andina de Naciones
 (Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú,
 Bolivia)
 Tel.: +593-4-2274349

المراقبون من المنظمات الدولية غير الحكومية

非政府组织的观察员

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
 OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
 OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

ASSOCIATION OF FARMERS IN BOSNIA AND HERZEGOVINA (UPBiH)

Marko TADIĆ
 Adviser for Science and
 International Cooperation
 Zmajica od Bosne 4
 Sarajevo
 Bosnia and Herzegovina
 Tel./Fax: +387-33-288835

**INTERNATIONAL COMMITTEE FOR ANIMAL RECORDING (ICAR)
COMITE INTERNATIONAL POUR LE CONTROLE DES PERFORMANCES EN ELEVAGE**

Juhani MAKI-HOKKONEN
 Technical Advisor
 ICAR
 Via Nomentana 134
 00162 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-85451304
 Fax: +39-06-85451322

DANUBIAN COUNTRIES ALLIANCE FOR CONSERVATION OF ANIMAL SPECIES (DAGENE)

Imre BODÓ
 President
 Keletikároly str. 24
 1024 Budapest
 Hungary
 Tel.: +36-1-2123127
 E-mail: radnoczil@iommi.hu

INTERNATIONAL LIVESTOCK RESEARCH INSTITUTE (ILRI)

John Paul GIBSON
 Professor
 PO.BOX 30709
 Nairobi
 Kenya
 E-mail : j.gibson@cgiar.org

EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION (EAAP)

Cesare Mosconi
 Via Nomentana, 134
 00162 Rome
 Italy

**INTERMEDIATE TECHNOLOGY
DEVELOPMENT GROUP (ITDG)**

Patrick MULVANY
Senior Policy Adviser
Schumacher Centre
Bourton
Rugby CV23 9QZ
United Kingdom
Tel.: +44-0-1926634469
Fax: +44-0-8701275420
E-mail: Patrick.Mulvany@itdg.org.uk

Jacob B. WANYAMA
Programme Manager, Rural
Livelihoods Programme (RLP)
ITDG/LPP
P.O. Box 39493
Nairobi 00623
Kenya
Tel.: +254-20-2213540
Fax: +254-20-2710083
E-mail: jacob.wanyama@itdg.or.ke

Thomas LOQUANG
ITDG/LPP/KISP
P.O. Box 26459
Kampala
Uganda
Tel.: +256-77224466
Fax: c/o WFP +256-31242500
E-mail: aatomloquang@yahoo.com

LEAGUE FOR PASTORAL PEOPLES

Ilse KÖHLER-ROLLEFSON
Pragelatostr. 20
64372 Ober-Ramstadt
Germany
Tel.: +49-6154-53642
E-mail: gorikr@t-online.de

Evelyn MATHIAS
Weizenfeld 4
51467 Bergisch Gladbach
Germany
Tel.: +49-2202-932921
Fax: +49-2202-932922
E-mail: evelyn@mamud.com

RARE BREEDS INTERNATIONAL (RBI)

Andreas GEORGOUDIS
Professor, AU Thessaloniki Faculty of
Agriculture
Department of Animal Production
54006 Thessaloniki
Greece
Tel.: +302-310-998683
Fax: +302-310-998719
E-mail: andgeorg@agro.auth.gr

**SAVE FOUNDATION - SAFEGUARD FOR
AGRICULTURAL VARIETIES IN EUROPE)**

Hans Peter GRUNENFELDER
Paradiestr. 13
D-78462 Konstanz
Germany
Tel.: +49-7531-455940
E-mail: office@save-foundation.net

**SECRETARIAT OF THE PACIFIC
COMMUNITY**

Peter MANUELI
Animal Health and Production Training
Specialist
Private Mail Bag
Suva
Fiji
Tel.: +679-3370733
Fax: +679-3370021
E-mail: peterm@spc.int

**WORLD ASSOCIATION FOR ANIMAL
PRODUCTION (WAAP)**

Andrea ROSATI
Secretary-General
Via Nomentana 134
00162 Roma
Italy
E-mail: rosati@eaap